

## Allgemeine Verkaufsbedingungen

### Geltungsbereich

Für Bestellungen gelten ausschliesslich nachfolgende Bedingungen. Abweichende oder zusätzliche Bedingungen, insbesondere auch allg. Einkaufsbedingungen der Kunden gelten nur, wenn sie schriftlich vereinbart wurden.

### Preise

In Schweizerfranken und pro Stück, ohne MwSt. und Verpackung.

### Lieferfrist

Die Auslieferung erfolgt ab Lager oder bei nicht auf Lager gehaltenen Artikeln gemäss Auftragsbestätigung. Eine ausnahmsweise Nichteinhaltung der Lieferfrist unsererseits berechtigt nicht zur Annulla-tion des Auftrages resp. Schadenersatzansprüchen.

### Versand / Transport

Ab Werk Derendingen unverpackt, auf Rechnung und Gefahr des Empfängers. Auf Wunsch decken wir die Transportversicherung zu Lasten des Empfängers.

### Mengentoleranzen

Mengentoleranzen bei Bestellmenge von  
< 20 Stück = ± 2 Stück  
≥ 20 Stück = ± 10 %

bleiben bei Sonderanfertigungen vorbehalten.

Die Verrechnung dieser Mehr- oder Mindermengen erfolgt auf Basis des für den Auftrag abgeschlossenen Preises.

### Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zu ihrer vollständigen Bezahlung Eigentum der Sphinx Werkzeuge AG.

### Reklamationen

Müssen innerhalb 8 Tagen nach Empfang der Ware schriftlich erfolgen. Fehlerhafte Werkzeuge werden nach unserer Wahl ersetzt oder gutgeschrieben. Weitergehende Schadenersatzansprüche lehnen wir ab.

### Zahlung

Falls nicht anders vereinbart, gilt 30 Tage netto. Der Mindestfakturbetrag ist CHF 50.– pro Bestellung. Bestellungen unter CHF 100.– ohne Rabatt.

### Besondere Bestimmungen

Zeichnungen: Für Sphinx Katalogartikel liegt die Designverantwortung bei Sphinx. Für Sonderwerkzeuge, insbesondere für Medizinwerkzeuge liegt die Designverantwortung bei unseren Kunden.

### Änderungen

Technische Änderungen unserer Produkte im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Bei Sonderanfertigungen erfolgen Aenderungsmitteilungen durch die Kunden, ansonsten wird nach dem letzten Zeichnungsstand gefertigt. Aenderungen können kostenbeeinflussend wirken.

### Rückverfolgbarkeit

Wo nichts anderes vereinbart wird, erfolgt die Rückverfolgbarkeit über unsere Artikel- und Fabrikations-Auftrags-System Nummer.

### Anwendbares Recht

Anwendbar ist das schweizerische Recht. Gerichtsstand ist Solothurn.

## Conditions de vente générales

### Domaine d'application

Les conditions ci-après sont uniquement valables pour les commandes. Les exceptions ou suppléments des conditions générales de vente, en particulier les conditions générales des clients, sont uniquement valable par convention écrite.

### Prix

En francs suisses et par pièce sans TVA et emballage.

### Délai de livraison

En général du stock, sinon pour les articles non-stockés selon le délai confirmé. Si exceptionnellement nous ne pouvons respecter le délai confirmé, ceci n'autorise pas l'annulation de la commande ni dédommagement.

### Expédition / Transport

Départ d'usine Derendingen sans emballage, aux risques et frais du client. Sur demande nous vous offrons l'assurance de transport aux prix de revient.

### Tolérances de quantité

Toute commande nécessitant une exécution spéciale sera considérée comme étant soldée, selon le résultat de la fabrication à

< 20 pièces = ± 2 pièces

≥ 20 pièces = ± 10 %

de la quantité commandée.

La facturation de ces quantités à plus ou mois est sur la base des prix valables pour cette commande.

### Réserve de propriété

La marchandise livrée reste la propriété de la Sphinx Outils SA jusqu'à son paiement intégral.

### Réclamations

Elles doivent nous parvenir par écrit dans les 8 jours après réception de la marchandise. Les outils défectueux seront remplacés ou crédités suivant notre option. Toute autre revendications ne pourront être prises en considération.

### Paiement

30 jours net en francs suisses sauf autre convention.

La facturation minimale est de CHF 50.–. Commandes au-dessous de CHF 100.– sans rabais.

### Dispositions spéciales

Dessins: chez Sphinx Outils SA, les outils présentés dans le catalogue sont totalement développés par notre département technique et nous en prenons la responsabilité.

Pour les outils spéciaux, en particulier, les outils médicaux, le client porte la responsabilité du développement technique.

### Modifications

Nous nous réservons le droit de procéder aux modifications techniques de nos produits à l'occasion de perfectionnements.

Pour les exécutions spéciales, les modifications nous parviennent par le client, sinon la fabrication s'effectue d'après les derniers dessins. Des modifications peuvent entraîner des frais.

### Recherche

Sans autre convention, la recherche est par notre numéro d'article et de fabrication.

### Droit applicable

Le droit suisse est applicable.

Lieu de juridiction: Soleure

## Condizioni generali di vendita

### Ambito di applicazione

Per tutti gli ordini preventivi sono valide solo le seguenti condizioni. Eccezioni o modifiche alle condizioni generali della vendita, in particolare condizioni specifiche dei clienti, sono valide solo se concordate per iscritto.

### Prezzi

In franchi svizzeri e per unità, IVA ed imballaggio non compresi.

### Tempi di consegna

La consegna avviene dallo stock, e per gli articoli non disponibili a magazzino, secondo quanto indicato nella conferma d'ordine. Eventuali inosservanze dei termini di consegna non autorizzano l'annullamento dell'ordine o diritto al risarcimento del danno.

### Spedizione / Trasporto

Franco partenza dalla fabbrica a Derendingen, imballo non compreso, a spese e rischio del cliente. A richiesta, offriamo l'assicurazione del trasporto al prezzo di costo.

### Tolleranza sulla quantità

Tutti gli ordini che prevedono un'esecuzione speciale risulteranno saldati sulla base di quanto uscito dalla fabbricazione, ossia

< 20 pezzi = ± 2 pezzi

≥ 20 pezzi = ± 10 %

in più o in meno dalla quantità ordinata.

La fatturazione di queste quantità in più o meno avvera sulla base del prezzo stabilito nell'ordine.

### Riserva della proprietà

La Sphinx Utensili Spa si riserva la piena proprietà della merce fornita sino al completo pagamento della stessa.

### Reclamazioni

Devono essere presentate scritte entro 8 giorni dopo il ricevimento della merce. Utensili difettosi verranno sostituiti o accreditati a nostra scelta. Non vengono prese in considerazioni ulteriori pretese di risarcimento.

### Pagamento

Se non concordato diversamente, s'intende a 30 giorni netto. Il fatturato minimo è di CHF 50.–. Per ordini inferiori a CHF 100.– senza sconto.

### Disposizioni particolari

Disegni: per gli articoli del catalogo Sphinx la responsabilità del design spetta alla ditta Sphinx. Per utensili speciali, in particolare per gli utensili medicali la responsabilità è del cliente.

### Modifiche

Con riserva di modifiche tecniche nel quadro dello sviluppo ulteriore del prodotto.

Per esecuzioni speciali, le eventuali modifiche devono pervenire dal cliente, altrimenti la fabbricazione viene effettuata secondo gli ultimi disegni. Le modifiche possono comportare dei costi supplementari

### Rintracciabilità

In assenza di particolari accordi, la ricerca avviene con il numero d'articolo Sphinx e del lotto di fabbricazione.

### Controversie

Per ogni controversia si applica il diritto svizzero.

Luogo di competenza: Soletta.

## General Terms

### Validity

The terms mentioned hereafter are valid for all orders. Any purchasing or other terms from our partners are waived if not expressly agreed in writing.

### Prices

Are given in Swiss Francs per piece, ex works. Packing and transport not included.

### Delivery

For catalog items ex stock or as per our acknowledgement. If a confirmed delivery date is late, the seller cannot be held responsible for any subsequent costs nor cancellation.

### Shipment / Transport

Ex our works Derendingen, unpacked at buyers risk and peril. On request we cover transport insurance at customers costs.

### Quantity tolerances

For manufacturing orders of special executions, a quantity tolerance of

< 20 pieces = ± 2 pieces

≥ 20 pieces = ± 10 %

will be reserved.

Invoicing of such over-/ under-deliveries is based on the agreed price for the original order.

### Reservation of title

The goods delivered shall remain the property of Sphinx Tools Ltd. until they have been paid for in full.

### Complaints

Have to be made in writing at latest 8 days after receipt of goods. We either replace or credit any faulty tool at our choice. We do not accept any further liability.

### Payments

If not agreed otherwise, terms are 30 days net in Swiss Francs. Minimum amount per order is CHF 50.–. Order below CHF 100.– without discount.

### Special Terms

Drawings: For catalog items as per SPHINX specification. For any specials and all medical tools, responsibility for design is with purchaser.

### Alterations

We reserve the right to make technical alterations to our products as part of their development.

For special tools we manufacture to latest drawing in our possession. Any subsequent alterations are made at customers costs.

### Retraceability

Subject to other agreements, the retraceability is as per our article and manufacturing number system.

### Place of arbitration

For all commitments Swiss law is applied at Solothurn.